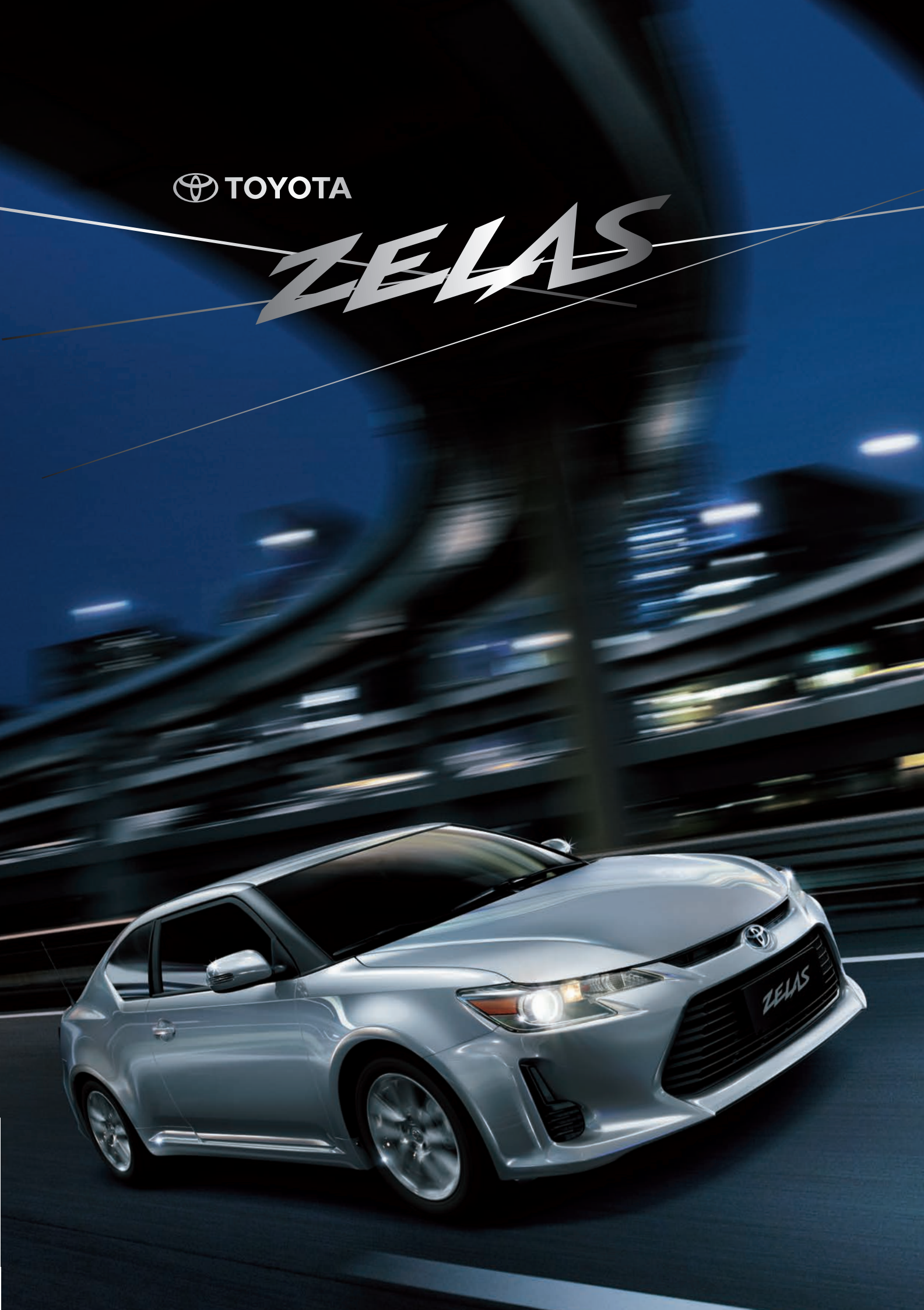
TOYOTA

ZELAS



الوجهة ليست مهمة. لدي دافع غريزي للانطلاق والبدء بالقيادة.

زيلاس هي سيارة كوبيه وُلِدَت للقيادة. أشعر بالإثارة كلما فكّرت فيها.
لا يمكنني الانتظار أكثر من ذلك. أين سأذهب الليلة؟

The destination isn't important.
Instinctively I want to get on the road and start driving.

The Zelas is a coupe that was born to drive. Whenever I think about it,
I get excited. I can't wait much longer. Where will I go tonight?

إنني أعشق مظهرها. من كل زاوية تُشِعُّ منها دعوة للقيادة.

I love the way it looks.
From every angle it exudes an invitation to drive.

لا حدود لرغبتي في القيادة.
أداؤها المثير يجعل السيارات الأخرى تلهث وراءها.

My desire to drive is infinite.
The exhilarating performance leaves others behind.

لا يمكن لشيء أن يخفّف من عشقي للقيادة.
إنه الإحساس بأنني محاط بفضائي الخاص.

Nothing cools my passion for driving.
It's the feeling of being wrapped in my own special space.

Instant response to my every wish.
Its intuitive control feels like a natural extension of my senses.

04

Suspension: The MacPherson strut type front suspension and a double wishbone type rear suspension allow the vehicle to respond instantly to the driver's handling inputs while providing a sophisticated blend of stability, control and ride comfort.

٠٤

التعليق: التعليق الأمامي طراز قوائم مكفرسون الانضغاطية والتعليق الخلفي طراز العظمة الشوكية المزدوجة يسمحان للسيارة بالاستجابة لمُدخلات القيادة التي يقوم بها السائق في الوقت الذي يوفران مزيجًا عصريًا من الاستقرار والسيطرة وراحة الرحلة.

استجابة فورية لكل رغباتي.
تحكّمها البديهي يشعرني كما لو أنه امتداد طبيعي لحواسي.

<2AR-FE Dual VVT-i engine
and 6-speed transmission>

01

Dual VVT-i: It optimally controls intake and exhaust valve open/close timing in response to driving conditions.*

ACIS: It optimally controls air intake volume in response to engine speed. By optimizing torque across the full range of engine speeds, from low to high rpm, ACIS realizes a dramatic reduction in fuel consumption.*

Low friction: Careful work to reduce friction loss in various engine components helps to enhance fuel economy.

02

6-speed manual transmission: It realizes world-leading levels of power transfer efficiency, together with both excellent fuel efficiency and driving performance delivered by the 6-speed, wide-range gearing. The excellent shifting feel of the refined shift structure lets you savor the pleasure of driving.

03

Super intelligent 6-speed automatic transmission (6 Super ECT): You'll enjoy sporty driving with the Multi-mode Automatic Transmission and paddle shift switches.*

<محرّك 2AR-FE بتوقيت صمامات متغيّر
– ذكي i-VVT مزدوج وناقل حركة ٦ سرعات>

٠١

Dual VVT-i (توقيت الصمامات المتغيّر – الذكي المزدوج): يتحكّم بشكل مثالي في توقيت فتح/إغلاق صمامات الدخل والعادم استجابة لظروف القيادة.*

ACIS: يتحكّم بشكل مثالي في حجم الهواء الداخل استجابة لسرعة المحرّك. عن طريق تحقيق عزم الدوران المثالي على امتداد النطاق الكامل لسرعات المحرّك، من سرعات دوران المحرّك المنخفضة إلى العالية، يحقق نظام ACIS خفضًا جذريًا في استهلاك الوقود.*

احتكاك منخفض: السعي المتأني لخفض فاقد الاحتكاك في مكونات المحرّك المختلفة يساعد على تعزيز الاقتصاد في استهلاك الوقود.

٠٢

ناقل حركة يدوي ٦ سرعات: يحقق مستويات تضعه في مركز الصدارة على مستوى العالم من حيث كفاءة نقل القدرة، جنبًا إلى جنب مع المستويات الممتازة من كفاءة استهلاك الوقود وأداء القيادة الذي تحققه التروس ذات السرعات الست والنطاق الواسع. الإحساس الممتاز بنقلات التروس لبنية ناقل الحركة المحسّنة يجعلك تتنعّم بمتعة القيادة.

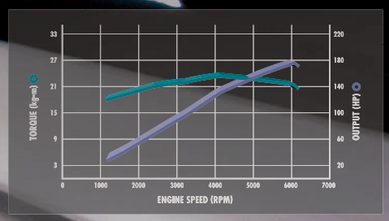
٠٣

ناقل حركة أوتوماتيكي ٦ سرعات فائق الذكاء (6 Super ECT): تمتع بقيادة رياضية بفضل ناقل الحركة الأوتوماتيكي متعدد الأوضـاع ومبدّلات التروس على عجلة القيادة.*

03 ٠٣

02 ٠٢

01 ٠١



2AR-FE

Max. output:
178HP/6000rpm (EEC net)
Max. torque:
23.8kg-m/4100rpm (EEC net)

2AR-FE

الخرج الأقصى:
١٧٨ حصان/٦٠٠٠ د.د. (صافي EEC)
أقصى عزم دوران:
٢٣,٨ كجم.م/٤١٠٠ د.د. (صافي EEC)

* VVT-i: Variable Valve Timing-intelligent. ACIS: Acoustic Control Induction System. ECT: Electronic Controlled Transmission. Paddle shift switches are optional.

* i-VVT: توقيت الصمامات المتغيّر – الذكي. ACIS: نظام حثّي بالتحكّم السمعي. ECT: ناقل حركة إلكتروني التحكّم. مفاتيح تبديل التروس هي تجهيزات اختيارية.

لقد استحوذت عليّ حقًا. لا أريد مغادرتها على الفور.

It has really got a hold on me.
I just don’t want to get out right away.

It makes driving much more fun for me.
The Zelas is the ultimate blend of style and function.

إنها تجعل القيادة أكثر إمتاعًا بالنسبة لي.
زيلاس هي مزيج لا يُعلَى عليه من الأناقة والأداء العملي.

01
Audio system: The 8 speakers were optimally positioned and the sound quality specially tuned. An exclusive amplifier located under the driver's seat increases woofer output, delivering powerful playback of deep bass. The shapes of the speaker grilles evoke sound waves.

02
Steering wheel switches: Switches on the steering wheel let you control the audio system without taking your hands off the wheel. They are positioned diagonally for easy operation.

03
60/40 split, fold-down rear seatbacks: They let you arrange the luggage space to easily accommodate various loads and uses.

04
Climate control dials: Set in a row, the 3 dials are positioned by function and angled toward the driver's seat in consideration of easy operation. The high-capacity compressor of the climate control system provides exceptional air conditioning performance, while contributing to excellent fuel efficiency.

05
Back sonars: The system detects obstacles behind the vehicle and informs the driver with a buzzer and display. (Optional)

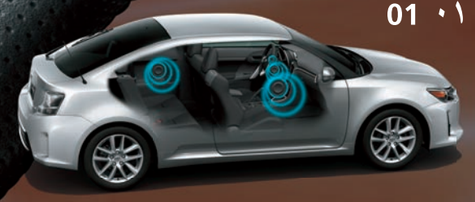
٠١
النظام الصوتي: اختيرت للسماعات الثماني مواضع مثالية وخضعت جودة الصوت لمعايرة خاصة. يعمل مضخّم حصري موجود تحت مقعد السائق على زيادة خرج مجهار الترددات الخفيضة، معطيًا استماعًا قويًا لصوت الجهير العميق. أشكال شبكات سماعات التكبير تبعث الحياة في الموجات الصوتية.

٠٢
مفاتيح على عجلة القيادة: المفاتيح الموجودة على عجلة القيادة تمكّنك من التحكّم في النظام الصوتي دون رفع يديك عن عجلة القيادة. وهي موضوعة باتجاه قطري لسهولة التشغيل.

٠٣
ظهور مقاعد خلفية مجزّأة بنسبة ٦٠/ ٤٠ وقابلة للطي للأسفل: تمكّنك من ترتيب حيّز تحميل الأمتعة لسهولة استيعاب الحمولات والاستخدامات المختلفة.

٠٤
أقراص التحكّم المناخي: الأقراص الثلاثة المجهّزة في صفّ واحد اختيرت مواضعها تبعًا للوظيفة وتم تركيبها بزاوية مائلة نحو مقعد السائق مراعاة لسهولة التشغيل. الكمبرسور كبير السعة لنظام التحكّم المناخي يعطي أداء تكييف هوائي غير عادي، ويسهم في الوقت ذاته في المستوى الممتاز لكفاءة استهلاك الوقود.

01 ٠١

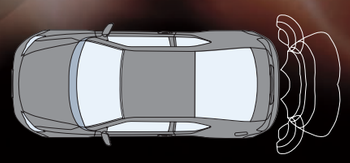


02 ٠٢

03 ٠٣

04 ٠٤

05 ٠٥
مراصد سونار خلفية: يرصد النظام العوائق الموجود خلف السيارة ويبلغ السائق بواسطة جرس وعرض على الشاشة. (اختياري)



01

VSC: An electronic system designed to help the driver maintain vehicle control under adverse conditions, VSC is not a substitute for safe driving practices. Factors including speed, road conditions and driver steering input can all affect whether VSC will be effective in preventing a loss of control.*

02

Airbags: To help reduce the impact to occupants in a collision, the Zelas is equipped with SRS driver airbag, SRS front passenger airbag, SRS knee airbags (Front seats), SRS side airbags (Front seats) and SRS curtain shield airbags (Front and rear seats).*

03

Active Headrest (Front seats): In the event of rear-end collisions, the seats with Active Headrest help contribute to reduction of neck impact by moving the headrest diagonally upwards cushioning both the head and back at the same time.

04

Pretensioners and force limiters (Front seats): On the front seatbelts, when sensors detect a strong impact in a frontal collision, pretensioners activate to help achieve excellent occupant restraint performance. In addition, force limiters help to soften the impact applied to the chest to contribute to ensure occupant protection performance.

٠١

VSC: نظام VSC هو نظام إلكتروني مصمّم لمساعدة السائق في الاحتفاظ بسيطرته على السيارة في الظروف السيئة، لكنه ليس بديلاً عن ممارسات القيادة الآمنة. يمكن لعدد من العوامل، من بينها السرعة وظروف الطريق وكيفية توجيه السائق للسيارة، أن تؤثر مجتمعة فيما إذا كان نظام VSC سيعمل بكفاءة على منع فقدان السيطرة.*

٠٢

الأكياس الهوائية: للمساعدة على تخفيف تأثير الصدمة على شاغلي المقاعد في حالة التصادم، تم تجهيز سيارة زيلاس بكيس هواء SRS للسائق وكيس هواء SRS للراكب الأمامي وأكياس هواء SRS للركبتين (المقاعد الأمامية)، وأكياس هواء SRS جانبية (المقاعد الأمامية) وأكياس هواء SRS ستائرية واقية (المقاعد الأمامية والخلفية).*

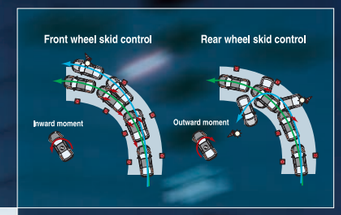
٠٣

مسند الرأس النشط (المقاعد الأمامية): في حالة حدوث تصادمات من الخلف، تساعد المقاعد المجهّزة بمسند رأس نشط على المساهمة في تخفيف أثر الصدمة على الرقبة عن طريق تحريك مسند الرأس قطريًا نحو الأعلى لحماية الرأس والظهر في نفس الوقت.

٠٤

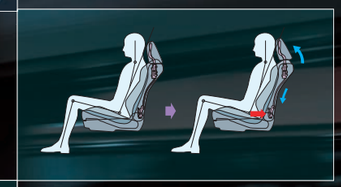
آليات الشدّ المسبق ومخفّفات الضغط (المقاعد الأمامية): على أحزمة المقاعد الأمامية، عندما ترصد المستشعرات صدمة قوية في حالة تصادم من الأمام، يتم تفعيل آليات الشدّ المسبق للمساعدة على تحقيق أداء ممتاز لوظيفة تقييد حركة شاغلي المقاعد. وبالإضافة إلى ذلك، تساعد مخفّفات الضغط على تخفيف أثر الصدمة التي يتعرّض لها الصدر للمساهمة في ضمان تحقيق أداء حماية شاغلي المقاعد.

٠١ 01



٠٢ 02

٠٣ 03



٠٤ 04

* أكياس الهواء SRS هي أنظمة تكميلية تُستخدَم مع أحزمة المقاعد. يجب على السائق وجميع الركاب المتواجدين في السيارة ارتداء أحزمة مقاعدهم بطريقة صحيحة في جميع الأوقات. لا تعمد أبدًا إلى تركيب نظام CRS متجه للخلف على مقعد الراكب الأمامي. بالنسبة لنظام CRS المتجه للأمام، يُوصَى باستعماله في المقاعد الخلفية. يُرجى عدم استعمال كماليات للمقاعد تغطّي الأجزاء التي يُفترَض في أكياس هواء SRS الجانبية أن تنتفخ فيها. يمكن لمثل تلك الكماليات أن تمنع تفعيل أكياس هواء SRS الجانبية بطريقة صحيحة، متسببة في الإصابة بجروح خطيرة (أغطية مقاعد تويوتا الأصلية مصمّمة خصّيصًا للطرازات المجهّزة بأكياس هواء SRS الجانبية. لمعرفة مدى توفرها في منطقتك، يُرجى الاستفسار لدى الوكيل المحلي في منطقتك). تظهر في الصور جميع أكياس الهواء SRS وهي مفعّلة وذلك لأغراض التوضيح فقط (لا تنتفخ أكياس هواء SRS الجانبية وأكياس هواء SRS الستائرية الواقية إلا على الجانب الذي يتعرّض للتصادم في حالة وقوع حادث فعلي). لمعرفة تفاصيل خصائص الأمان الهامة هذه وغيرها، تأكد من قراءة دليل المالك بعناية. VSC: منظّم استقرار السيارة. SRS: نظام تقييد الحركة التكميلي. CRS: نظام تقييد حركة الأطفال.

* The SRS airbags are supplemental devices to be used with the seatbelts. The driver and all passengers in the vehicle must wear their seatbelts properly at all times. Never install a rear-facing CRS on the front passenger's seat. For a forward-facing CRS, it is recommended you use it in the rear seats. Please do not use accessories for the seats which cover the parts where the SRS side airbags should inflate. Such accessories may prevent the SRS side airbags from activating correctly, causing serious injury (Toyota genuine seat covers are specifically designed for models equipped with the SRS side airbags. To find out about availability in your area, please inquire at your local dealer). The photos show all the SRS airbags activated for display purposes only (the SRS side and curtain shield airbags only inflate on the side of the collision in an actual accident). For details on these and other important safety features, be sure to read the Owner's Manual carefully. VSC: Vehicle Stability Control. SRS: Supplemental Restraint System. CRS: Child Restraint System.

أبيض سوبر II <٠٤٠>
Super White II <040>

فضي معدني <١F٧>
Silver Metallic <1F7>

رمادي معدني <١G٣>
Gray Metallic <1G3>

رمادي إسمنتي معدني <١H٥>
Cement Gray Metallic <1H5>

أسود <٢٠٢>
Black <202>

أحمر Super Red<٣P٠>
Super Red <3P0>

أزرق ميكا<٨T٧>
Blue Mica <8T7>

<SPECIFICATIONS>

Transmission		6-speed automatic/6-speed manual
DIMENSIONS & WEIGHT		
Overall length X width X height	mm	4490 X 1795 X 1435
Wheelbase	mm	2700
Tread Front/Rear	mm	1540/1560
Ground clearance	mm	155
Curb weight	kg	1400-1425[A]/1370-1400[M]
Gross vehicle weight	kg	1900
CHASSIS		
Suspension Front		MacPherson struts (L-shaped lower arms, gas-filled shock absorbers with a stabilizer bar)
Rear		Double wishbone (Gas-filled shock absorbers with a stabilizer bar)
Brakes Front/Rear		Ventilated discs/Discs
Minimum turning radius (Tires)	m	5.5
Fuel tank capacity	liters	55
Tires		215/50R17
ENGINE		
Type		2.5-liter, 4-cyl. in-line Twin Cam 16-valve with Dual VVT-i (2AR-FE)
Piston displacement	cc	2494
Max. output (EEC net, unleaded)	HP/rpm	178/6000
Max. torque (EEC net, unleaded)	kg-m/rpm	23.8/4100
Fuel system		Electronic Fuel Injection

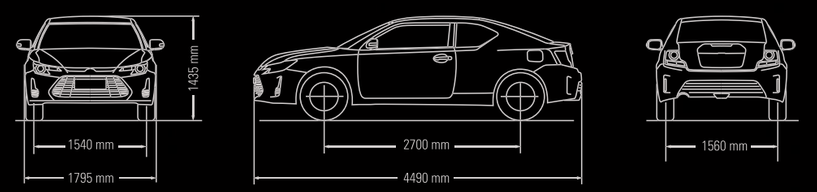
A: Automatic transmission. M: Manual transmission.

- Addition of extra features may change figures in this chart.
- Toyota Motor Corporation reserves the right to alter any details of specifications and equipment without notice.
  Details of specifications and equipment are also subject to change to suit local conditions and requirements.
  Please inquire at your local dealer for details of any such changes that might be required for your area.
  Note: Vehicles pictured and specifications detailed in this catalog may vary from models and equipment available in your area.
- Vehicle body color might differ slightly from the printed photos in this catalog.

<المواصفات>

جهاز ناقل الحركة		أوتوماتيكي ٦ سرعات/يدوي ٦ سرعات
الأبعاد والأوزان		
الطول الكلي × العرض × الارتفاع	مم	٤٤٩٠ × ١٧٩٥ × ١٤٣٥
قاعدة العجلات	مم	٢٧٠٠
المسافة بين العجلات الأمامية/الخلفية	مم	١٥٤٠/١٥٦٠
الخلوص الأرضي	مم	١٥٥
وزن السيارة فارغة	كجم	١٤٠٠–١٣٧٠/[A]١٤٢٥–[M]١٤٠٠
وزن السيارة الإجمالي	كجم	١٩٠٠
الشاسيه		
التعليق الأمامي		نظام التعليق الانضغاطي ماكفرسون (أذرع سفلية على شكل L، ممتصات صدمات مليئة بالغاز مع قضيب توازن)
الخلفي		شعبة مزدوجة (ممتصات صدمات مليئة بالغاز مع قضيب توازن)
الفرامل الأمامية/الخلفية		أقراص مهواة/أقراص
أدنى نصف قطر الدوران (الإطارات)	م	٥,٥
سعة خزان الوقود	لتر	٥٥
الإطارات		٢١٥/٥٠آر١٧
المحرك		
النوع		سعة ٢,٥ لتر، ٤ سلندرات متتالية، ١٦ صمامًا بكامة مزدوجة مع توقيت صمامات متغيّر– ذكي VVT-i مزدوج (2AR-FE)
إزاحة المكبس	سم٣	٢٤٩٤
الخرج الأقصى (صافي EEC، غير معالج بالرصاص)	حصان/ د.د.	١٧٨/٦٠٠٠
أقصى عزم دوران (صافي EEC، غير معالج بالرصاص)	كجم–م/د.د.	٢٣,٨/٤١٠٠
نظام الوقود		حقن إلكتروني للوقود

A: ناقل حركة أوتوماتيكي. M: ناقل حركة يدوي.



- اضافة للمزايا الإضافية قد تتغير الأرقام في هذا الجدول.
- تحتفظ شركة تويوتا بحق تعديل أي من المعدات والمواصفات بدون اشعار مسبق.
  تفاصيل المواصفات والمعدات قابلة للتعديل بغية الوفاء بالشروط والمتطلبات المحلية.
  للحصول على معلومات حول أي من هذه التعديلات في منطقتك يرجى الاتصال بأقرب وكيل معتمد لتويوتا.
  ملاحظة: السيارات المصوّرة والمواصفات المفصّلة في هذا الكتالوج قد تختلف عن الموديلات والتجهيزات المتوفرة في منطقتك.
- لون هيكل السيارة قد يختلف اختلافا بسيطا عن لون الصور الوارد في هذا الكتالوج.

State-of-the-art Showroom

New Benchmarks in After-sales Services

100% Available Genuine Parts

Toyota Showroom				معرض تويوتا
Sitra	Tel	17 730 730	هاتف	سترة
Lexus Showroom				**معرض لكزس**
Sitra	Tel	17 737 773	هاتف	سترة
Toyota Plaza				**تويوتا بلازا**
Tubli	Tel	17 787 888	هاتف	توبلي
Toyota Service Centers				**مركز تويوتا للخدمات**
Arad/Muharraq	Tel	17 677 222	هاتف	عراد/ المحرق
Manama	Tel	17 256 677	هاتف	المنامة
Toyota Express Service				**مراكز تويوتا للخدمة السريعة**
East Riffa	Tel	17 776 070	هاتف	الرفاع الشرقي
Toyota Body & Paint Center				**مراكز تويوتا للتصليح والصباغة**
Arad	Tel	17 467 100	هاتف	عراد
Kanoo Body Service Center				**كانو للتصليح والصباغة**
Salmabad	Tel	17 783 303	هاتف	سلماباد
Arad	Tel	17 467 100	هاتف	عراد

Toyota Spare Parts				قطع غيار تويوتا
Main Center, Manama	Tel	17 241 001	هاتف	المركز الرئيسي، المنامة
Branches				**الفروع**
Toyota Plaza	Tel	17 787 888	هاتف	تويوتا بلازا
Manama	Tel	17 256 677	هاتف	المنامة
Sitra	Tel	17 731 074	هاتف	سترة
Muharraq	Tel	17 340 352	هاتف	المحرق
Arad	Tel	17 677 811	هاتف	عراد
East Riffa	Tel	17 775 788	هاتف	الرفاع الشرقي
Budaiya	Tel	17 593 919	هاتف	البديع
Hamad Town	Tel	17 611 055	هاتف	مدينة حمد

Accessories Center - Toyota Showroom				مركز بيع الإكسسوارات - معرض تويوتا
Sitra	Tel	17 730 730	هاتف	سترة

إبراهيم خليل كانو ش.م.ب (م)
EBRAHIM K. KANOO B.S.C. (c)

TOYOTA RECOMMENDS
TOYOTA GENUINE MOTOR OIL

TOYOTA
www.toyota.com.bh